

2023年1月号

合唱界をつなぐボランティア



IFCMeNEWS



IFCMからのお知らせ

イスタンブール開催、世界合唱シンポジウム (2023年4月25日～30日)

2023年を迎える準備が進むとともに、イスタンブールのみならず全世界でWSCM熱が高まりつつあります。参加の申し込みも途切れることなく続いています。このシンポジウムは、イスタンブール屈指の観光地、ベーオールで催されます。6日間の期間中は、5つの大陸から11の合唱団、26カ国から37名の講演者を、異なる10の会場にお迎えします。また、16,000人を超える来場者が2040席のオペラハウスやその他の会場を訪れる見込みです。会場はどれもイ



Judas trees blossoming before Maiden's Tower © Kız Kulesi

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

<http://ifcm.net/>

© 2023 IFCM - All rights reserved





スタンブール屈指の美しい施設です。このシンポジウムに参加したい方は、予約を入れましょう。詳細はこちらのウェブサイトでごらんください。同サイトからお申し込みもしていただけます。www.wscmistanbul2023.com

今月のEニュースでも、また2団、招待合唱団をご紹介しますと思います。バタヴィア・マドリガル・シンガーズとソフィア・ヴォーカルアンサンブルです。

バタヴィア・マドリガル・シンガーズ ([Batavia Madrigal Singers](#)) (インドネシア)

インドネシアのジャカルタを本拠地とするバタヴィア・マドリガル・シンガーズは、2022年ヨーロッパ合唱グランプリの優勝者でもある、世界屈指のヴォーカル・アンサンブルです。創設は1996年。以来、アヴィップ・プリアトナを指揮者として、芸術的に高い水準を維持しつつ、さまざまなジャンル、様式、難易度の合唱曲を演奏しています。



ソフィア・ヴォーカルアンサンブル ([Sofia Vokalensemble](#)) (スウェーデン)

ソフィア・ヴォーカルアンサンブルは、1995年にベンクト・オレンによって創設されました。この団の演奏の特徴は、温かく抒情的なスウェーデン・コーラス





のサウンドと、さまざまな国際コンクールでの長年の経験に培われた舞台度胸です。ホームグラウンドは、ストックホルムのソフィア教会。彼らはここで練習するとともに、毎年数回、公演も行っており、その多くはスウェーデン・ラジオによって録音されています。

シンポジウムでは多岐にわたるトピックで講演が行われます。その講演者の一部をここにご紹介させていただきます。

Ana María Raga(ベネズエラ)、 Astrid Vang-Pedersen(デンマーク)、 Eliezer Yanson Jr. (アメリカ)、 Elise Bradley(ニュージーランド)、 Graeme Langager (カナダ)、 Jennifer Tham(シンガポール)、 Kym Scott(オーストラリア)、 Marleen De Boo(ベルギー)、 Martyna Domarkaitė(リトアニア)、 Michael McGlynn(アイルランド/アイスランド)、 Panda van Proosdij(オランダ)、 Shireen Abu-Khader(パレスチナ/ヨルダン/カナダ)、 Tine Fris Ronsfeld(デンマーク)、 Yu Hang Tan(マレーシア)

みなさんをイスタンブールにお迎えするのを楽しみにしています!

WSCMイスタンブール2023の[Website](#)、[Facebook](#)、[Instagram](#)をぜひご覧ください。

募集! YOUNG——青少年国際文化マネージメント・プログラム 応募期間延長、新たな期限:2023年1月15日

2022年世界合唱博覧会YOUNGプログラムの大成功を受け、第2回YOUNGプログラムのメンバー募集を発表させていただきます! 18~30歳の年齢枠に該当するみなさん、2023年世界合唱シンポジウムの組織チームの一員になってみませんか? IFCMとトルコ合唱文化協会は、国際文化イベントの若いマネージャーの募集を開始しています。そのねらいは、WSCM2023組織チームと密接に働きながら、新たな経験を積み、守備範囲を広げてもらうことです。

参加要項

- ・参加費無料
- ・滞在期間中(2023年4月15日~5月2日)の食事、宿泊場所は、こちらをご用意します。
- ・国際文化イベントの運営について学び、情報交換することができる参加費無料のワークショップが2講座、設けられます。
- ・イスタンブールへの往復の旅費は、参加者自身が負担するものとします。
- ・仕事の内容とスケジュールによって、シンポジウムの演奏会、練習、セミナー等に参加することもできます。

日程

- ・到着日:2023年4月15日
- ・ワークショップとWSCMチーム内での実地研修:2023年4月16日~24日
- ・世界合唱シンポジウム:2023年4月25日~30日
- ・反省会:2023年5月1日



・ 出発日: 2023年5月2日

お申し込み

- ・ こちらのフォームをご利用ください。[Apply here.](#)
- ・ 締め切りは、2023年1月15日です。

選考結果

YOUNGのメンバーに選ばれたみなさんには、2023年1月末までにその旨をご連絡いたします。当プログラムへの受け入れを確定するために、選ばれたみなさんには、航空便/列車/バスの切符のコピーを送っていただきます。

YOUNGに関する詳細は、こちらでござんください。<https://wscmistanbul2023.com/wscm/young>



YOUNG 2022 - World Choral EXPO, Oeiras, Portugal © Anna Palcsó

2023年理事選挙候補者募集!

国際合唱連合(IFCM)は、新理事、および、新理事長の候補者を募集しています。任期は2023年4月から3年です。立候補の届は2023年1月10日までに、IFCM事務局宛にお送りください。[IFCM Secretary General](#)

立候補届の提出に関する詳細。

立候補届には、こちらのフォームをご使用ください。

い。secretarygeneral@ifcm.net

なお、選挙に関する詳細については、IFCM定款([IFCM Bylaws](#))と会員規約([IFCM Membership Policy Document](#))をござんください。

IFCM内部監査人募集!(任期:2023年4月より3年)

IFCM会員規約に基づき、当連合は2023年に新たな理事と理事長を選出します。それとともに、連合は内務監査人も選出しなければなりません。選挙はイ



スタンブール開催の世界合唱シンポジウムとIFCM総会の前、2023年4月25日にオンラインで行います。

会員規約第12条2項に従い――

総会は、会員を代表して連合の会計および活動の監査を行う内務監査人を1名または2名、指名します。これら内務監査人は現理事会の理事以外から選ばれるものとします。

これら内務監査人の責務は――

- ・ 会計報告と帳簿上の収支に関する情報を検査すること
- ・ 連合の資金が適切に使われているかどうかチェックすること
- ・ 連合の資金が規則に則って使われているかどうかチェックすること
- ・ 理事会と執行役員会にこれらの報告を上げること
- ・ 財務担当執行役員と職員は、こうした監査のために、求められた帳簿上の情報を提供する。監査人は報酬を受け取らない。監査、および、監査結果の報告にかかる旅費、宿泊費、食事代は、経費精算の通常の規則に従って、IFCMが払いもどすものとする。

内務監査人の候補者は以下の資料の提出を求められます。

1. 簡単な履歴書(財務関係の職歴がわかるもの)
2. 写真
3. IFCMの会計監査人を志望する理由を記した短文(10文未満)

立候補届は、2023年1月10日00:00(グリニッジ標準時)までにご提出ください。宛先はこちらです。secretarygeneral@ifcm.net 必要とされる書類をすべてお送りいただくようお願いします。

選挙の手続きに関する詳細はこちらでごらんください。[More details on the Election Procedure here](#)

合唱音楽の未来を創る

2022年12月22日、IFCMのエミリー・クオ・フォン会長と幹部職員が、プロジェクト“合唱音楽の未来を創る”によって新たに会員資格を得たみなさんと、プロジェクトに寄付してくださったみなさんをオンライン・ミーティングにお招きしました。ミーティングでは、それぞれの方に自己紹介をお願いし、ご自身の合唱



One view of the meeting with around 100 members



活動についてひとこと述べていただくことができました。また、来る世界合唱シンポジウムをはじめ、IFCMのさまざまなプロジェクトがこの場で紹介されました。その後、ミーティング・ルームは4つのルームに分割され、各ルームでそれぞれ、作曲家、指揮者、歌手、マネージャーをテーマに重要な問題が話し合われました。ミーティングは新年を祝うなごやかな乾杯によって幕を閉じました。今後のオンライン・ミーティングやアクティビティーに参加したい方は、以下の手順でお手続きください。

IFCMメンバーシップ・キャンペーン2022

- あなたは、若い(35歳未満)指揮者、歌手、作曲家、マネージャー、管理者、合唱愛好家のいずれかに該当しますか？
- あなたは(年齢を問わず)人間開発指数による分類のグループ2および3の国で暮らす指揮者、歌手、作曲家、マネージャー、管理者、合唱愛好家のいずれかに該当しますか？(こちらのリストをご参照ください。[see the list here](#))

上記の問いのどちらかに対する答えが「はい」で、世界的合唱協会の一員になりたいとお思いの方は、IFCM会員資格の2年間の無償供与にお申し込みいただくことができます。こちらのPDFまたはオンラインの申し込みフォームにご記入ください。[PDF form](#)、[online form](#)

引き続きご寄付・ご支援をお願いします！

このプログラムに協力する方法は？

“合唱音楽の未来を創る”に寄付をお寄せください。金額は問いません。お志に深く感謝いたします！ 寄付または個人の支援をご希望の方は、こちらのフォーム([form](#))をダウンロードしてご記入いただくか、直接、office@ifcm.netにご連絡ください。

“合唱音楽の未来を創る”プログラムによって新会員となるみなさんは、WSCM2023の参加費の割引など、IFCM会員の特典をすべて享受することができます。これら新会員のみなさんにずっとIFCM会員でいたいと思っただけのように、IFCMはたゆみなく働き、よいサービスを提供していく所存です。

2026年世界合唱シンポジウム

2026年世界合唱シンポジウムのホストとなる国・地域・都市を募集中。

2026年世界合唱シンポジウムのホストに、ぜひ立候補して下さるようお願いいたします。募集対象は、全国的な組織、機関、協会です。ご応募をお考えの団体は、2023年2月28日までに、以下の内容を含む書類(.doc/.docx/.pdf)をご提出ください。

- ・ 組織／機関の名称
- ・ 組織／機関の連絡先住所
- ・ 組織／機関のウェブサイト
- ・ 窓口となる方の氏名
- ・ 窓口となる方のEメール・アドレス



- ・ 組織／機関の合唱イベント主催の前歴
- ・ 利用可能な設備(建物、部屋、スペース)の概要

近年、こういったイベントを何年も前から計画すること、そのために必要な資金を確保することは、以前にも増してむずかしくなっています。したがって、この提出書類に詳細な数字や事実を盛り込む必要はありません。ただし、現実的な資金調達の見込みは明記していただくようお願いします。

書類は、**2023年2月28日**までに、office@ifcm.net宛にご提出ください。

お送りいただいた書類は、IFCM理事会が審査します。それぞれの提案をより深く検討するために、当理事会は、2023年イスタンブール世界合唱シンポジウムの開催期間中、もしくは、その後に、なるべく便利のよい場所で、最終候補団体と会議を行う予定です。

アフリカ・カンタート

2023年にカメルーンのヤウンデで開催される第2回アフリカ・カンタート (**AFRICA CANTAT festival**) では、全世界から高名な指揮者のみなさんをお迎えし、青少年および社会人対象の7つのアトリエと、“カメルーン・マドリガル合唱団の友”が催す児童およびティーンエイジャーのための“ジュニア・スペース”の指導に当たっていただきます。これらのアトリエは、世界の合唱曲の多様性を讃えるものとなるでしょう。各アトリエの詳細はこちらでごらんください。[Discover the ateliers](#)

アジアから

- ・ 「トゥングレ、一緒に歌おう」講師：ジェニファー・サム(シンガポール)
- ・ 「ヨーロッパ・ロマン派音楽の魂に」講師：ヤン・シューマッハー(ドイツ)
- ・ 「有名オペラの合唱」講師：ジャン・マリー・ピサン(フランス)

北アメリカから

- ・ 「ポップ・マイ・クワイアーポップ・ミュージックとゴスペルに捧げるアトリエ」
- ・ 講師：バッシー・エボング(アメリカ)

アフリカから

- ・ 「西アフリカ・サバンナのリズムへの冒険」講師：ジャン・ブノワ・バクーム(セネガル)
 - ・ 南アフリカ音楽の万華鏡」講師：サベロ・ムテムブ(南アフリカ)
 - ・ 「カメルーンの顔」講師：ジャン・アレクシ・バコン(カメルーン)
- 児童とティーンエイジャーのための「ジュニア・スペース」は、アストリッド・コ



テットとフランソワ・テリウに指導していただきます。

アフリカ・カンタート (**AFRICA CANTAT**) は、世界のさまざまな文化、合唱曲、合唱活動が交わる場です。それは、すべての世代の人にとって心躍る音楽のアドベンチャーとなるでしょう。この5日間のイベントでは、午前中に3時間の練習が行われ、最後に演奏会も開かれます。

全合唱者のみなさん、アフリカの中心で歌いましょう。

お申し込みはこちらから。[REGISTER HERE](#)

アメリカ・カンタート10

第10回アメリカ・カンタートが、2023年10月11日～15日、アルゼンチンのラプラタ(ブエノスアイレス州の州都)で開催されます。今回、わたしたちは、1992年にアルゼンチンのマルデルプラタで始まったアメリカ・カンタートの30周年を祝うことになります。

アメリカ・カンタートは、1996年にふたたびマルデルプラタで開催され、その後、2000年のベネズエラ、2004年のメキシコ、2007年のキューバ、2010年のブラジル、2013年のコロンビア、2016年のバハマ、2019年のパナマと続いてきました。しかし、新型コロナウイルス感染拡大のため、第10回は2023年に延期となったのです。

今回のカンタートは、忘れがたい誕生祝いとなることでしょう。ぜひご参加ください。

最新情報はまもなくこちらに掲載されます。[here](#)

ICB翻訳者募集中

IFCM International Choral Magazine (ICB) は、いままボランティアの翻訳者をさがしています。必要としているのは、英語をフランス語、または、ドイツ語、または、スペイン語に翻訳する方(それぞれの言語を母語とする方)、これらの言語のいずれかを英語に翻訳する方(英語を母語とする方)、もしくは、これらのなかの2言語間の翻訳をする方です。ICMの読者に代わってお願い申し上げます!

どうかICBの編集長イザベル・メトロープにご連絡ください。[Managing Editor](#)





ムジカ・インターナショナル

合唱曲の作曲家、編曲家のみなさん、

あなたの情報は、ムジカ・インターナショナルの合唱データベースに入っていますか？

こちらのリンク(<https://www.musicanet.org/composercheck>)をクリックし、ページ右上の言語を変更して、確認してみましょう。“Search for”欄で、作曲家の経歴が調べられる“Composers”を選び、ご自身の姓をインプットしてください。

ヒットがない場合は、librarian@musicanet.orgに連絡し、ご自身の情報をデータベースに加えましょう。

もしご自身がヒットしたら――

- データのチェックをお願いします。記載されている氏名、生年月日、国籍、出生地、詳しい経歴がわかるサイトのURLをご確認のうえ、最新情報をこちらにお送りください。librarian@musicanet.org
- «Scores referenced in Musica»をクリックしてみましょう。ご自身のオリジナル作曲または編曲作品の楽譜情報を追加したい場合は、こちらにご連絡ください。librarian@musicanet.org



IFCM創設メンバーからのお知らせ

全米合唱指揮者協会 (ACDA)

2023年ACDA全国大会(2023 ACDA National Conference)――“
帰属する場所”

2023年2月22日～25日、オハイオ州シンシナティ



- 参加申し込み受付中！ 今から2023年1月19日午後6時(アメリカ中部時間)まで、大変お得な料金でお申し込みいただけます。
- ACDAは現在、プログラムに載せる広告や掲示物の申し込みを受け付けています。
詳しくはこちらをごらんください。[Learn more.](#)
- 作曲家のみなさん、ただいま“作曲家フェア”への申し込みを受け付けています。
詳しくはこちらをごらんください。[Learn more.](#)

ヨーロッパ合唱連盟(ECA-EC)

2022年会員の週末

セルビア・ノヴィサッドで催されたヨーロッパ合唱連盟“会員の週末”(Membership Weekend 2022)には、ヨーロッパ各地から100名の会員が出席しました。

このイベントは、セルビア合唱連盟と共同で開催されました。内容は以下のとおりです。

- オンラインでのプロジェクト紹介
- 6つの討論会からひとつ選んで参加できる“会員の日”
- “リーディング・ヴォイセス”訓練プロジェクトの結果発表を行う会議
- 会員・準会員の公式の総会
- 環境サステナビリティに関するワークショップ
- セルビアおよびバルカン半島の合唱曲の紹介
- セルビアの合唱団による演奏会

詳細はこちらをごらんください。[HERE](#)

こちらから今回のプログラムをダウンロードしていただけます。[PROGRAMME](#)

2023年会員の週末は、2023年11月17日～19日、ヴィリニウス(リトアニア)で催されます。スケジュールを空けておきましょう。





ヴォイセス・オブ・カルチャー座談会：青少年、心の健康、文化に関するブレーストーミング・ミーティングの結果発表

去る12月8日、ヨーロッパ合唱連盟のソーニャ・グライナー事務局長が、ベルギーのブリュッセルを訪れ、青少年、心の健康、文化をテーマとするヴォイセス・オブ・カルチャー (**Voices of Culture**) 座談会に出席しました。

ヨーロッパ合唱連盟を代表して、事務局長は、これに先立つ欧州委員会の代表者らとのブレーストーミング・ミーティングの結果を発表し、**#BenefitsOfSinging**キャンペーンに即して、健康と幸福に対する集団歌唱の効用について語りました。

ヴォイセス・オブ・カルチャーに関する詳しい情報は、こちらでごらんいただけます。<https://voicesofculture.eu>

IFCM会員からのお知らせ

トゥール・フロリレージュ・ヴォーカル

第51回トゥール・フロリレージュ・ヴォーカル

(**Florilège Vocal de Tours**) が、2023年5月5日～7日に開催されます。

年に1度フランスで開催される、他に類を見ない国際合唱コンクール、トゥール・フロリレージュ・ヴォーカルは、全世界の合唱団を歓迎します。このコンクールでは、規模の大小、混声・同声を問わず、ありとあらゆる合唱団が、国際的な合唱人で構成される審査団の前で演奏し、さまざまな賞をめざして競います。トゥール市最優秀賞の受賞団体は、ヨーロッパ合唱グランプリ2024 (**European Grand Prix of Choral Singing 2024**) に出場することができます！

参加のお申し込みはこちらから。[Apply before January 10, 2023](#)
締め切りは2023年1月10日です！

問い合わせ先：contact@florilegevocal.com



ユーロトレフ2023

2023年9月6日～10日、ドイツ・ヴォルフエンビュッテル

申し込み受付期間延長！ 新たな期限：2023年1月15日

ユーロトレフ2023では、“出発”をテーマとする新しい合唱曲のスタジオでの練習、演奏会、屋外演奏、フェスティバル前後の地域のプログラムへの参加（オプション）をお楽しみいただけます。

ワークショップ講師

- 児童合唱団：József Nemes (ハンガリー)、Christiane Fischer (オーストリア)、Basilio Astulez (スペイン)
- 少女合唱団：Carlo Pavese (イタリア)、Birgitte Næslund Madsen (デンマーク)
- 混声青少年合唱団：Tristan Meister (ドイツ)、Merzi Rajala (フィンランド)





この唯一無二のイベントの感触をつかむために、ユーロトレフ2021特報 ([EUROTREFF 2021 trailer](#)) をぜひごらんください。また、当フェスティバルのソーシャルメディア・チャンネル ([social media channels](#)) には、写真や動画も掲載されています。

プログラム、参加費、ワークショップの内容は、こちらでご確認ください。申し込みフォームもご入手いただけます。[here](#)

参加申し込みの新たな締め切りは、2023年1月15日です。



カタルーニャ合唱連盟

第58回バルセロナ国際合唱祭、2023年7月3日～9日、スペイン

申し込み締め切りまで、残すところ2週間です！

カタルーニャ合唱連盟 ([Federació Catalana d'Entitats Corals](#)) が、毎年恒例のインターナショナル・シンギング・ウィークを開催します！バルセロナの中心部で、世界各地の音楽と文化に囲まれ、ワークショップと演奏会の6日間を過ごしましょう。

参加合唱団は、フェスティバル最後の演奏会の他、2回にわたり演奏を披露することができます。

午後のワークショップの講師は、Elisenda Carrasco (カタルーニャ)、Jordi Casals (カタルーニャ)、Sergi Cuenca (カタルーニャ) です。

参加申し込み締め切り：2023年1月15日

問い合わせ先：[Contact the Federació Catalana d'Entitats Corales](#)

ヨーロッパ合唱連盟 (ECA-EC) 発行の合唱イベントカレンダー ([Calendar of Choral Activities](#))、および、全米合唱指揮者協会 (ACDA) のネットワーク、コーラルネット ([ChoralNet](#)) で、来月以降の合唱イベントをご確認ください。